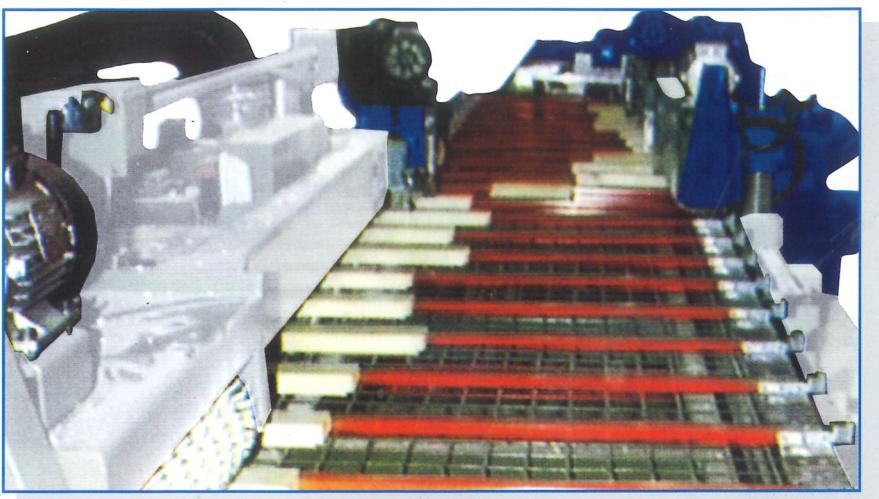
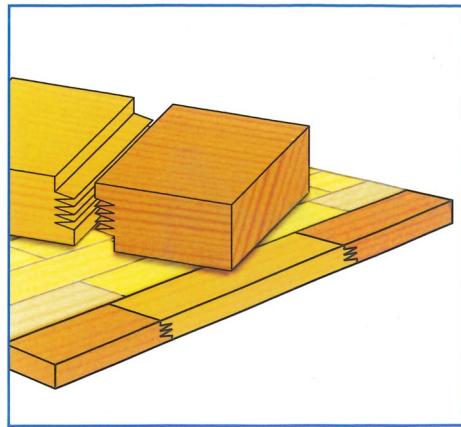
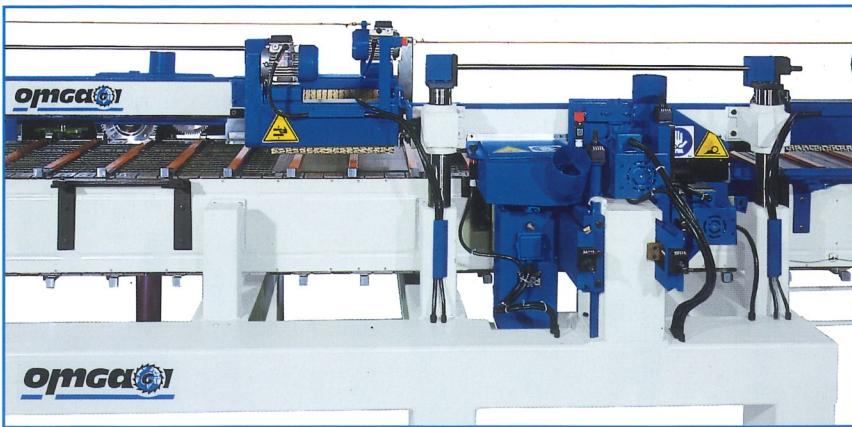


Linea per giunzione di testa a pettine

Line for finger jointing

FJL 190 SS

FJL 190 SS



Gruppo di fresatura

Cope unit

Frässaggregat

Groupe de fraisage

Grupo de fresa

FJL 190 SS

La linea FJL 190 SS è stata realizzata per l'esecuzione specifica del giunto orizzontale, tipico nella produzione di pannelli listellari. L'unità fresatrice consiste in una squadratrice doppia di alta precisione con avanzamento continuo a doppio cingolo. La struttura estremamente solida permette la fresatura fino a 120 pezzi al minuto con assoluta precisione. Una barriera di fotocellule in entrata regola costantemente le velocità di avanzamento secondo la lunghezza dei pezzi. L'applicazione della colla avviene automaticamente tramite un incollatore a pressione con erogazione regolata su un Controllo numerico, secondo la velocità di avanzamento e la larghezza del pezzo. Un transfer a 90° con tappetti a velocità differenziata, garantisce l'allineamento dei pezzi a qualsiasi velocità.

La pre-pressa, completa di encoder, permette di programmare fino a 3 lunghezze diverse per lo stesso ciclo di pressatura finale. Il ciclo di lavorazione è programmato su P.L.C. con display per la visualizzazione dei messaggi provenienti dalla diagnostica interna.

FJL 190 SS

The FJL 190 ss has been designed to process high volume of Finger Jointed material with Horizontal joint, typical in the manufacturing of laminated board. The shaper unit consists of a high precision double end tenoner for random length, with continuous feeding through a double chain track. The extremely solid structure allows rate up to 120 pieces per minute with high precision. A photocell barrier at the in-feed adjust constantly the feed speed according to the length of the pieces. The glue is applied through a pressure system, and the flow is automatically adjusted by Numerical Control according to the speed and width of work-pieces. A 90° transfer with conveyor belts and controlled feed speed, allows a perfect line-up of work pieces at any rate. The pre-press, complete with encoder, allows the programming of up to 3 different lengths for the same final press cycle. The complete process is programmed on P.L.C. with display to visualize the messages from the internal diagnostic.

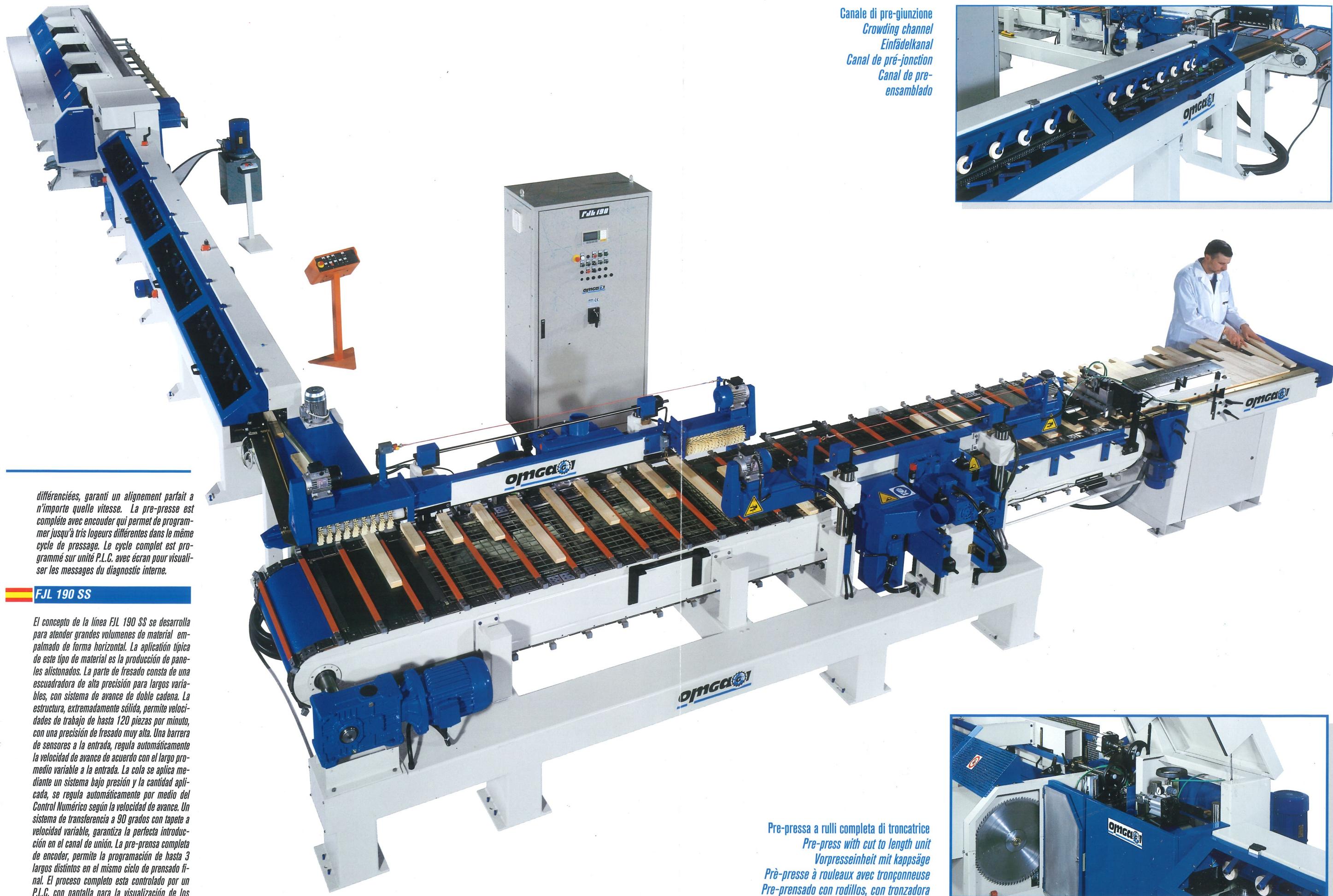
FJL 190 SS

Die Hochleistungsanlage FJL 190 SS wurde für die Herstellung von randverzinktem Material für Leimplatten aus Massivholz konzipiert. Die Doppelendfräseinheit der Anlage arbeitet mit Endlosvorschub mit doppeltem Raupenband. Die äußerst robuste Struktur ermöglicht die Fräsun zu 120 Stück pro Minute mit absoluter Prä-

zision. Fotozellen an der Einlaufseite regulieren konstant die Vorschubgeschwindigkeit je nach Werkstücklänge. Die Aufbringung des Leims erfolgt automatisch durch ein Drucksystem, Regulierung der Leimmenge über ein numerisches Kontrollsysteem je nach Vorschubgeschwindigkeit und Werkstückbreite. Ein 90°-Förderer mit Vorschubbändern mit differenzierter Geschwindigkeit sorgt für die Ausrichtung der Werkstücke unabhängig von der Vorschubgeschwindigkeit. Die Vorpresse ist mit einem Drehgeber ausgestattet, der die Programmierung von bis zu 3 unterschiedlichen Längen für denselben Presszyklus ermöglicht. Der gesamte Arbeitszyklus ist PLC - gesteuert und verfügt über eine Anzeige mit Maschinendiagnostik.

FJL 190 SS

La FJL 190 SS a été réalisé pour l'exécution spécifique du "joint horizontal" typique dans la fabrication de panneaux lamellé-collé. Cette ligne se caractérise par sa haute capacité de production. L'unité de fraisage, avec avance par double chaîne de précision, et avec structure très solide, peut atteindre jusqu'à 120 pièces par minute. Une barrière de photocellules à l'entrée, règle les vitesses d'avance en continu, suivant la longueur des pieces. La colle est appliquée par un dispositif à pression, et le débit est réglé automatiquement par un système à contrôle numérique, suivant la vitesse et la largeur de la pièce. Un transfer à 90° avec tapis à vitesse



différencierées, garanti un alignement parfait à n'importe quelle vitesse. La pré-presso est complète avec encouder qui permet de programmer jusqu'à trois logeurs différentes dans le même cycle de pressage. Le cycle complet est programmé sur unité P.L.C. avec écran pour visualiser les messages du diagnostic interne.

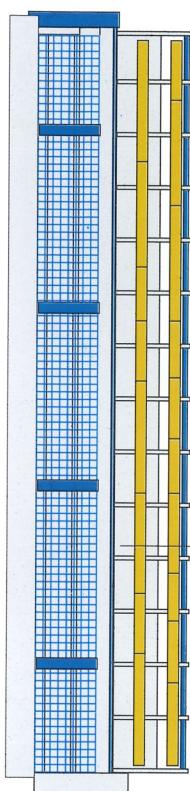
FJL 190 SS

El concepto de la línea FJL 190 SS se desarrolla para atender grandes volúmenes de material empalmado de forma horizontal. La aplicación típica de este tipo de material es la producción de paneles alisados. La parte de fresado consta de una escuadradora de alta precisión para largos variables, con sistema de avance de doble cadena. La estructura, extremadamente sólida, permite velocidades de trabajo de hasta 120 piezas por minuto, con una precisión de fresado muy alta. Una barrera de sensores a la entrada, regula automáticamente la velocidad de avance de acuerdo con el largo promedio variable a la entrada. La cola se aplica mediante un sistema bajo presión y la cantidad aplicada, se regula automáticamente por medio del Control Numérico según la velocidad de avance. Un sistema de transferencia a 90 grados con tapete a velocidad variable, garantiza la perfecta introducción en el canal de unión. La pre-presso completa de encoder, permite la programación de hasta 3 largos distintos en el mismo ciclo de prensado final. El proceso completo está controlado por un P.L.C. con pantalla para la visualización de los mensajes por parte del operador.

Canale di pre-giunzione
Crowding channel
Einfädelkanal
Canal de pré-jonction
Canal de pre-ensamblado



Pre-presso a rulli completa di troncatrice
Pre-press with cut to length unit
Vorpresseinheit mit kappssäge
Pré-presso à rouleaux avec tronçonneuse
Pre-prensado con rodillos, con tronzadora

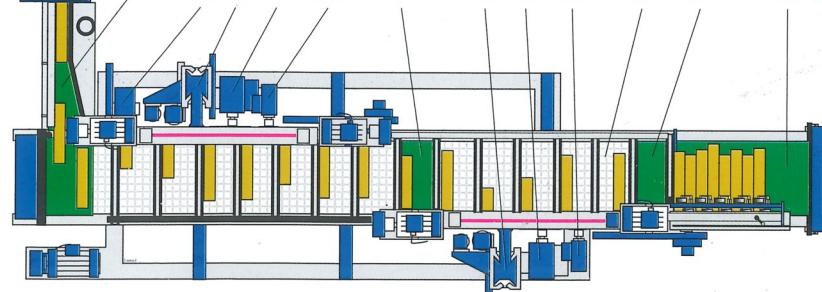


12



11

10



1 Tappeto di allineamento pezzi a sinistra
Lh-line-up conveyor
Ausrichtungsband links
Tapis d'alignement des pièces à gauche
Cinta de alineación de las piezas a la izquierda

2 Cingolo per avanzamento continuo
Continuous feeding chain
Kontinuierlicher kettenvorschub
Chaine pour avance continue
Oruga para avance continuo

3 Tappeto di allineamento pezzi a destra
Rh-line-up conveyor
Ausrichtungsband rechte
Tapis d'alignement des pièces à droite
Cinta de alineación de las piezas a la derecha

4 Gruppo di intestatura sinistra
Lh trim saw unit
Zerspaner links
Groupe d'embout gauche
Grupo de encabezamiento a la izquierda

5 Gruppo di fresatura sinistra
Rh cope unit
Frässaggregat links
Groupe de fraisage gauche
Grupo de fresado a la izquierda

6 Gruppo di intestatura destra
Rh trim saw unit
Zerspaner rechts
Groupe d'embout droit
Grupo de encabezamiento a la derecha

7 Gruppo di fresatura destra
Rh cope unit
Frässaggregat rechts
Groupe de fraisage droit
Grupo de fresado a la derecha

8 Gruppo incollatore
Glue applicator
Verleimteinheit
Colleuse
Grupo encolador

9 Transfer automatico a 90°
Automatic 90° transfer conveyor
Autom. Querförderer
Transfert automatique à 90°
Transfer automático de 90°

10 Canale di pre-giunzione
Crowding channel
Einhäufekanal
Canal de pré-jonction
Canal de pre-ensamblado

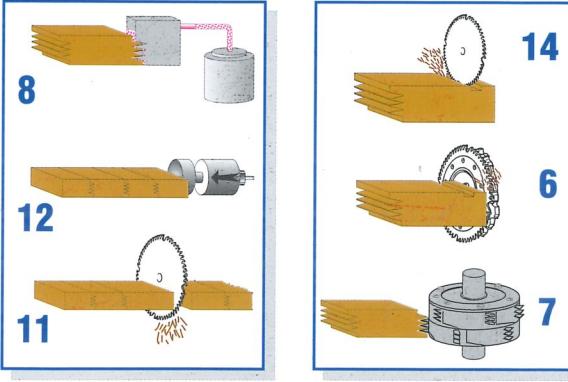
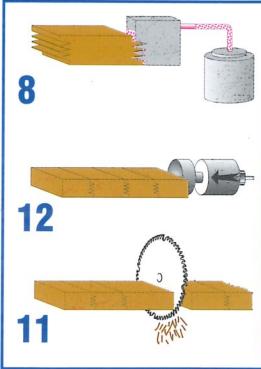
11 Pre-pressa a rulli completa di troncatrice
Pre-press with cut to length unit
Vorpresseinheit mit kappsäge
Pré-pressse à rouleaux avec tronçonneuse
Pre-prensado con rodillos, con tronzadora

12 Pressa con espulsore
Hydraulic press unit
Presse mit auswerfer
Presse avec expulseur
Prensa con expulsor

13 Gruppo incisore sinistro(optional)
Lh scoring saw unit
Vorrizer-aggregate links
Groupe d'incision gauche
Grupos de fresado a la Izquierda

14 Gruppo incisore destro (optional)
Rh scoring saw unit
Vorrizer-aggregate rechts
Groupe d'incision droit
Grupo de fresado a la derecha

15 Alimentatore automatico (optional)
Automatic loading system
Automatische Zuführungsvorrichtung
Alimentateur automatique
Alimentador automático



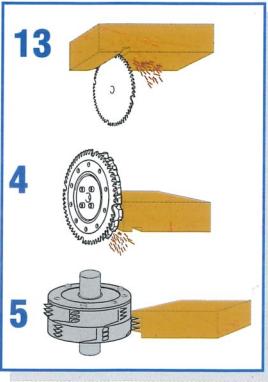
14

6

7

12

11



13

4

5

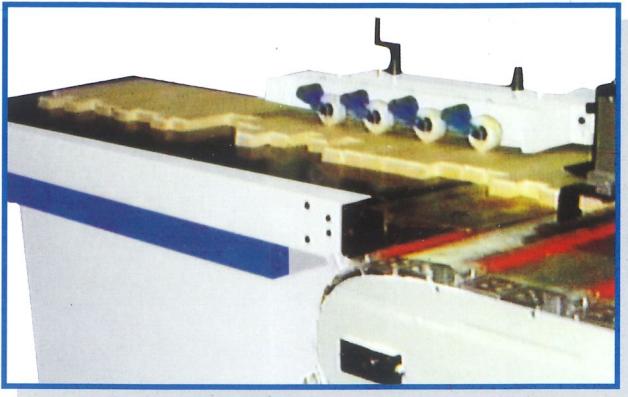
14

6

7

15 Optional

Accessori a richiesta • Accessories on demand • Zubehörteile auf Anfrage • Accessoires sur demande • Accesorios bajo pedido



Cod. 720181530000

Alimentatore automatico, garantisce il caricamento alla massima velocità della linea

Automatic loading system; to maximize the feed rate of the machine

Automatisches zuführungsmagazin zur beladung bei höchstgeschwindigkeit der anlage

Alimentateur automatique, qui permet le chargement à la cadence maximum de production de la ligne

Alimentador automático, que garantiza la carga a la máxima velocidad de la línea

Motori maggiorati: fresa 11kw - 15hp

Increased motor power: cope spindle

Motorleistung: fräser

Suppl. Pour puissance: fraise

Motor mayorado: fresa

Cod. 722261530000

Alimentatore a gravità limite di sezione 80x25 mm

Gravity loading system maximum cross section 80x25 mm

Fall beschickungssystem

Chargeur a gravite

Alimentador de gravedad

Differenza pressa 6100 mm

Extended press length to 6100 mm

Aufpreis für presse 6100 mm

Suppl. Pour presse 6100 mm

Suplemento para prensa 6100 mm

Modulo aggiuntivo 3000 mm su presa 6100 mm (9100 mm)

Additional 3000 mm press module for 6100 mm press (total length 9100 mm)

Verlängerungsmodul 3000 mm für 6100 mm presse (9100 mm)

Rallonge de 3000 mm pour presse de 6100 mm (9100 mm)

Modulo adjuntivo 3000 mm para prensa 6100 mm (9100 mm)

Modulo aggiuntivo 3000 mm su canale allineamento, (consigliato per pressa 9100 mm)

Additional 3000 mm crowding channel module, (recommended with 9100 mm press)

Verlängerungsmodeul 3000 mm für einfädelkanal, (consigliato per presa 9100 mm)

Rallonge de 3000 mm pour unité d'alignement, (conseillés pour presse 9100 mm)

Modulo adjuntivo 3000 mm para canal de alineación, (aconsejados para prensa 9100 mm)

Cod. 721331530000

2 gruppi incisi, sono consigliati per garantire una buona qualità di fresatura evitando le scheggiature anche sulle massime velocità della linea

Set of 2 scoring saw units: to ensure a perfect edge with butt-joint

2 vorritzreinheiten zur vermeidung von absplitterungen bei arbeiten mit höchstgeschwindigkeit

2 groupes inciseurs, conseillés pour garantir un fraisage de bonne qualité, en évitant les éclats, même à la cadence maximum de production de la ligne

2 grupos incisores, aconsejados para garantizar una buena calidad de fresado, evitando los astillados, incluso a la máxima velocidad de la línea

Set utensili, a richiesta su disegno

Tooling, custom made to specification

Werkzeugsatz auf anfrage,

Jeu d'outils sur demande, selon plans.

Juego de herramientas, también sobre dibujo (opcional).

Cod. 722891930000

Fermo meccanico di arresto barre per misure inferiori alla capacità della presa.

Stop for intermediate lengths in the press unit

Mechanischer anschlag für maße unterhalb der kapazität der presse

Butée mécanique pour reduire la capacité de la presse

Tape meccanico de parada barras para medidas inferiores a la capacidad de la prensa

Cod. 721841530000

Cabinatura silente, viene montata sulla sola parte fresante per abbassare il livello acustico sotto ai minimi consentiti

Soundproof enclosur, for shaper only

Schalldämpfendes gehäuse über der fräseinheit zur senkung des geräuschpegels unterhalb der zulässigen grenzen

Écran d'insonorisation, monté sur le groupe de fraisage pour abaisser le niveau sonore au-dessous des valeurs minimales admises

Cabina de insonorización, se monta sólo sobre la parte fresadora, para disminuir el nivel acústico hasta los mínimos permitidos por la ley

Dati tecnici • Technical data • Technische Daten • Données techniques • Datos técnicos

A = min. 15 mm - max. 80 mm B = min. 30 mm - max. 150 mm C = min. 150 mm - max. 900 mm	STANDARD L = min. 2000 mm - max. 4600 mm OPTIONAL L = min. 2300 mm - max. 6100 mm OPTIONAL L = min. 5300 mm - max. 9100 mm	6 ÷ 7 bar 362,6 Nl/min	A = n°6 x Ø 120 mm A = n°1 x Ø 160 mm	63 kW Potenza totale Total power Gesamtleistung Puissance totale Potencia total

Ci riserviamo eventuali modifiche dei dati tecnici. - Technical data with due reservations. - Technische Daten unter Vorbehalt.
 Données techniques avec les réserves d'usage. - Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones de los datos.
 Cod. 29.002.04088 - Ed.1-Rev.0- 12.05.00 SM/LF

omga

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001